



جمهوری اسلامی ایران
Islamic Republic of Iran

سازمان ملی استاندارد ایران

Iranian National Standardization Organization



استاندارد ملی ایران

۲۱۱۴۳

چاپ اول

۱۳۹۵

INSO

21143

1st.Edition
2016

خدمات آموزش زبان، خارج از نظام
آموزش و پرورش رسمی - الزامات

**Language learning services outside
formal education –Requirements**

ICS:03.180

سازمان ملی استاندارد ایران

تهران، ضلع جنوب غربی میدان ونک، خیابان ولیعصر، پلاک ۲۵۹۲

صندوق پستی: ۶۱۳۹-۱۴۱۵۵ تهران- ایران

تلفن: ۵-۸۸۸۷۹۴۶۱

دورنگار: ۸۸۸۸۷۰۸۰ و ۸۸۸۸۷۱۰۳

کرج، شهر صنعتی، میدان استاندارد

صندوق پستی: ۱۶۳-۳۱۵۸۵ کرج - ایران

تلفن: ۸-۳۲۸۰۶۰۳۱ (۰۲۶)

دورنگار: ۳۲۸۰۸۱۱۴ (۰۲۶)

رایانامه: standard@isiri.org.ir

وبگاه: <http://www.isiri.org>

Iranian National Standardization Organization (INSO)

No.1294 Valiasr Ave., South western corner of Vanak Sq., Tehran, Iran

P. O. Box: 14155-6139, Tehran, Iran

Tel: + 98 (21) 88879461-5

Fax: + 98 (21) 88887080, 88887103

Standard Square, Karaj, Iran

P.O. Box: 31585-163, Karaj, Iran

Tel: + 98 (26) 32806031-8

Fax: + 98 (26) 32808114

Email: standard@isiri.org.ir

Website: <http://www.isiri.org>

به نام خدا

آشنایی با سازمان ملی استاندارد ایران

سازمان ملی استاندارد ایران به موجب بند یک ماده ۳ قانون اصلاح قوانین و مقررات مؤسسه استاندارد و تحقیقات صنعتی ایران، مصوب بهمن ماه ۱۳۷۱ تنها مرجع رسمی کشور است که وظیفه تعیین، تدوین و نشر استانداردهای ملی (رسمی) ایران را به عهده دارد.

نام موسسه استاندارد و تحقیقات صنعتی ایران به موجب یکصد و پنجاه و دومین جلسه شورای عالی اداری مورخ ۹۰/۶/۲۹ به سازمان ملی استاندارد ایران تغییر و طی نامه شماره ۲۰۶/۳۵۸۳۸ مورخ ۹۰/۷/۲۴ جهت اجرا ابلاغ شده است. تدوین استاندارد در حوزه‌های مختلف در کمیسیون‌های فنی مرکب از کارشناسان سازمان، صاحب‌نظران مراکز و مؤسسات علمی، پژوهشی، تولیدی و اقتصادی آگاه و مرتبط انجام می‌شود و کوششی همگام با مصالح ملی و باتوجه به شرایط تولیدی، فناوری و تجاری است که از مشارکت آگاهانه و منصفانه صاحبان حق و نفع، شامل تولیدکنندگان، مصرف‌کنندگان، صادرکنندگان و واردکنندگان، مراکز علمی و تخصصی، نهادها، سازمان‌های دولتی و غیردولتی حاصل می‌شود. پیشنهادها و پیشنویس استانداردهای ملی ایران برای نظرخواهی به مراجع ذینفع و اعضای کمیسیون‌های فنی مربوط ارسال می‌شود و پس از دریافت نظرها و پیشنهادها در کمیته ملی مرتبط با آن رشته طرح و در صورت تصویب به عنوان استاندارد ملی (رسمی) ایران چاپ و منتشر می‌شود.

پیشنویس استانداردهایی که مؤسسات و سازمان‌های علاقه مند و ذیصلاح نیز با رعایت ضوابط تعیین شده تهیه می‌کنند در کمیته ملی طرح و بررسی و در صورت تصویب، به عنوان استاندارد ملی ایران چاپ و منتشر می‌شود. بدین ترتیب، استانداردهایی ملی تلقی می‌شوند که بر اساس مفاد نوشته شده در استاندارد ملی ایران شماره ۵ تدوین و در کمیته ملی استاندارد مربوط که سازمان ملی استاندارد ایران تشکیل می‌دهد به تصویب رسیده باشد.

سازمان ملی استاندارد ایران از اعضای اصلی سازمان بین‌المللی استاندارد (ISO)^۱، کمیسیون بین‌المللی الکتروتکنیک (IEC)^۲ و سازمان بین‌المللی اندازه‌شناسی قانونی (OIML)^۳ است و به عنوان تنها رابط^۴ کمیسیون کدکس غذایی (CAC)^۵ در کشور فعالیت می‌کند. در تدوین استانداردهای ملی ایران ضمن توجه به شرایط کلی و نیازمندی‌های خاص کشور، از آخرین پیشرفت‌های علمی، فنی و صنعتی جهان و استانداردهای بین‌المللی بهره‌گیری می‌شود.

سازمان ملی استاندارد ایران می‌تواند با رعایت موازین پیشبینی شده در قانون، برای حمایت از مصرف‌کنندگان، حفظ سلامت و ایمنی فردی و عمومی، حصول اطمینان از کیفیت محصولات و ملاحظات زیست محیطی و اقتصادی، اجرای بعضی از استانداردهای ملی ایران را برای محصولات تولیدی داخل کشور و/یا اقلام وارداتی، با تصویب شورای عالی استاندارد، اجباری نماید. سازمان می‌تواند به منظور حفظ بازارهای بین‌المللی برای محصولات کشور، اجرای استانداردهای کالاهای صادراتی و درجه بندی آن را اجباری نماید. همچنین برای اطمینان بخشیدن به استفاده کنندگان از خدمات سازمانها و مؤسسات فعال در زمینه مشاوره، آموزش، بازرسی، ممیزی و صدور گواهی سیستم‌های مدیریت کیفیت و مدیریت زیست محیطی، آزمایشگاهها و مراکز کالیبراسیون (واسنجی) وسایل سنجش، سازمان ملی استاندارد ایران اینگونه سازمانها و مؤسسات را براساس ضوابط نظام تأیید صلاحیت ایران ارزیابی می‌کند و در صورت احراز شرایط لازم، گواهینامه تأیید صلاحیت به آنها اعطا و بر عملکرد آنها نظارت می‌کند. ترویج دستگاه بین‌المللی یکاها، کالیبراسیون (واسنجی) وسایل سنجش، تعیین عیار فلزات گرانبها و انجام تحقیقات کاربردی برای ارتقای سطح استانداردهای ملی ایران از دیگر وظایف این سازمان است.

1 - International Organization for Standardization

2 - International Electrotechnical Commission

3 - International Organization of Legal Metrology (Organisation Internationale de Metrologie Legale)

4 - Contact point

5 - Codex Alimentarius Commission

کمیسیون فنی تدوین استاندارد

"خدمات آموزش زبان خارج از نظام آموزش و پرورش رسمی - الزامات"

رئیس:

عزیزی، غلامرضا
(کارشناسی ارشد فرهنگ و زبان‌های باستان)

سازمان اسناد و کتابخانه ملی - رئیس پژوهشکده اسناد کتابخانه ملی

دبیر:

صالحی، مریم
(کارشناسی ارشد زبان شناسی)

سازمان ملی استاندارد ایران - کارشناس ارتباطات بین الملل

اعضا: (اسامی به ترتیب حروف الفبا)

تفسیری، ملیحه
(کارشناسی ارشد فرهنگ و زبان‌های باستان)

فرهنگستان زبان و ادب فارسی - پژوهشگر گروه واژه‌گزینی

رضایی، بی‌تا
(کارشناسی ارشد آموزش)

موسسه علوم و فنون هرمس - مدیر آموزش

زکاوتی، فروغ
(کارشناسی ارشد مترجمی زبان انگلیسی)

سازمان غذا و دارو - کارشناس ارتباطات بین الملل

سعیدی، قاسم
(کارشناسی ارشد مدیریت)

زبانکده ملی ایران - نماینده موسسه

سلیمانی، فرزانه
(کارشناسی ارشد آموزش زبان انگلیسی)

آموزشگاه زبان فرزانه - مدیر آموزشگاه

ضرغامی، زهرا
(کارشناسی ارشد آموزش زبان انگلیسی)

سازمان اسناد و کتابخانه ملی - کارشناس پژوهشکده اسناد کتابخانه ملی

طالب زاده، علیرضا
(کارشناسی ارشد زبان‌شناسی)

انجمن انگلیسی زبان آذربایجان غربی - رئیس

طوطیایی، محمد احسان
(دکترای علوم مدیریتی)

موسسه علوم و فنون هرمس - مدیر عامل

غلامعلیان، حامد
(کارشناسی ارشد مترجمی زبان انگلیسی)

آموزشگاه کیش ایر - نماینده آموزشگاه

خانه فرهنگ آریان صدر - مدیر آموزشگاه

قربانی منحصر، فرناز
(کارشناسی ارشد زبان شناسی)

آموزشگاه زبان میلاد - نماینده آموزشگاه

محمدی ارهانی، محمد علی
(کارشناسی ارشد زبان شناسی)

بازنشسته آموزش و پرورش - دبیر

محمدی، مجتبی
(کارشناسی ارشد برنامه ریزی درسی)

پژوهشگاه استاندارد - کارشناس دفتر امور تدوین استاندارد

مرادی، مهتاب
(کارشناسی مترجمی زبان انگلیسی)

ویراستار:

پژوهشگاه استاندارد - پژوهشگر پژوهشکده شیمی و پتروشیمی

پاشا آهی، لیلا
(کارشناسی ارشد شیمی آلی)

فهرست مندرجات

صفحه	عنوان
ب	آشنایی با سازمان ملی استاندارد
ج	کمیسیون فنی تدوین استاندارد
و	پیش گفتار
ز	مقدمه
۱	۱ هدف و دامنه کاربرد
۱	۲ اصطلاحات و تعاریف
۴	۳ تعیین نیازهای آموزش زبان
۶	۴ طراحی خدمات آموزش زبان
۷	۵ مدرسان انتخاب شده توسط ارائه دهنده خدمات آموزش زبان
۸	۶ موجود بودن و در دسترس بودن مواد درسی مورد نیاز برای آموزش زبان
۸	۷ محیط آموزش زبان
۹	۸ ارزیابی آموزش زبان
۹	۹ ارزشیابی خدمات آموزش زبان
۱۰	۱۰ ترویج و تبلیغ خدمات آموزش زبان
۱۰	۱۱ اطلاعات درباره خدمات آموزش زبان برای متقاضیان زبان آموزی و حامیان آنها
۱۱	۱۲ صدور صورت حساب
۱۲	پیوست الف (آگاهی دهنده) نمونه‌هایی از میزان تسلط به زبان برای زبان آموزان
۱۴	پیوست ب (آگاهی دهنده) توانش مورد نیاز برای مدرسان زبان
۱۶	کتابنامه

پیش گفتار

استاندارد «خدمات آموزش زبان، خارج از نظام آموزش و پرورش رسمی» که پیش‌نویس آن در کمیسیون-های مربوط تهیه و تدوین شده است، در یکصد و نودمین اجلاس کمیته ملی استاندارد اسناد و تجهیزات اداری و آموزشی مورخ ۹۵/۰۴/۲۰ تصویب شد. اینک این استاندارد به استناد بند یک ماده ۳ قانون اصلاح قوانین و مقررات مؤسسه استاندارد و تحقیقات صنعتی ایران، مصوب بهمن ماه ۱۳۷۱، به عنوان استاندارد ملی ایران منتشر می‌شود.

استانداردهای ملی ایران بر اساس استاندارد ملی ایران شماره ۵ (استانداردهای ملی ایران- ساختار و شیوه نگارش) تدوین می‌شوند. برای حفظ همگامی و هماهنگی با تحولات و پیشرفت‌های ملی و جهانی در زمینه صنایع، علوم و خدمات، استانداردهای ملی ایران در صورت لزوم تجدیدنظر خواهند شد و هر پیشنهادی که برای اصلاح و تکمیل این استانداردها ارائه شود، هنگام تجدیدنظر در کمیسیون‌های مربوط مورد توجه قرار خواهد گرفت. بنابراین، باید همواره از آخرین تجدیدنظر استانداردهای ملی ایران استفاده کرد.

منبع و مأخذی (منابع و مأخذی) که برای تهیه و تدوین این استاندارد مورد استفاده قرار گرفته به شرح زیر است:

ISO29991: 2014, Language learning services outside formal education –Requirements

مقدمه

هدف از تدوین این استاندارد، توصیف الزامات خدمات آموزش زبان، خارج از نظام آموزش و پرورش رسمی است. این استاندارد به جای واژه training از learning services استفاده کرده است تا تمرکز بیشتری بر یادگیرنده و نتایج فرایند یادگیری داشته و بر تمامی گزینه‌های موجود در یادگیری زبان تاکید کند. این استاندارد حداقل الزامات مورد نیاز برای خدمات آموزش زبان را مشخص می‌کند. اهداف این استاندارد عبارتند از:

- افزایش شفافیت و ارتقا اعتبار بازار خدمات آموزش زبان؛
- حمایت از مصرف‌کننده با جلوگیری از پیش‌داوری‌ها؛
- ارتقا کیفیت زبان‌آموزی برای تمام گروه‌های علاقه‌مند.

ضرورت تدوین این استاندارد، فقدان یک استاندارد واحد آموزش زبان برای آموزشگاه‌های فعال در سطح کشور می‌باشد.

این استاندارد تخصص‌های میان رشته‌ای وسیعی از سازمان‌های گوناگون فعال در امر استانداردسازی را در بر می‌گیرد: تضمین کیفیت، فناوری آموزشی، ارزشیابی برنامه، فراگیری زبان دوم و زبان‌شناسی کاربردی در سطوح ملی و بین‌المللی.

خدمات آموزش زبان بیرون از نظام آموزش و پرورش رسمی - الزامات

۱ هدف و دامنه کاربرد

هدف از تدوین این استاندارد، توصیف الزامات خدمات آموزش زبان خارج از نظام رسمی آموزشی کشور می‌باشد که شامل هر نوع خدمات آموزش زبان به زبان‌آموزان و همچنین گروه‌های علاقه‌مندی است که خدمات را در راستای تامین منافع زبان‌آموزان دریافت می‌کنند. ویژگی‌های اصلی هر یک از این خدمات بدین ترتیب است که اهداف یادگیری را تعیین کرده و مورد ارزیابی قرار می‌دهد و شامل تعامل با زبان‌آموز است. این استاندارد را می‌توان به صورت حضوری و/یا غیرحضوری (با استفاده از فناوری الکترونیکی) و/یا ترکیبی از هر دو ارائه کرد.

واحدهایی که می‌توانند از این استاندارد ملی استفاده کنند شامل ارائه دهندگان خدمات آموزش زبان دارای مجوز قانونی می‌باشد.

در مواردی که خدمات آموزش زبان را سازمانی ارائه می‌دهد که محصولات یا خدمات آموزشی دیگری علاوه بر خدمات آموزش زبان دارد، این استاندارد برای آن واحد فقط در حوزه ارائه خدمات آموزش زبان کاربرد دارد.

این استاندارد در مورد برنامه درسی مدارس و دانشگاه‌ها طراحی نشده، ولی می‌تواند به عنوان ابزار تعمق و خودارزیابی برای آنها مفید باشد.

۲ اصطلاحات و تعاریف

در این استاندارد، اصطلاحات با تعاریف زیر به کار می‌رود:

۱-۲

ارزیابی

assessment

در حوزه خدمات آموزش زبان، جمع‌آوری داده‌های زبانی به منظور تعیین توانایی زبانی فرد زبان‌آموز (۳-۱۲) یا گروه زبان‌آموزان است.

۲-۲

مواد درسی معتبر

authentic material

در حوزه خدمات آموزش زبان، مطالبی که به منظور یادگیری (۳-۱۳) زبان طراحی نشده است و فقط برای برقراری ارتباطات واقعی در سطح جامعه زبان هدف تولید شده است مانند نشریات، فیلم و مطالبی از این دست.

۳-۲

گواهینامه

award

در حوزه خدمات آموزش زبان، گواهینامه‌ای است که ارائه‌دهنده خدمات آموزش زبان (۳-۱۱) به زبان آموز (۳-۱۲) ارائه می‌دهد و نشان‌دهنده سطح دانش زبانی یا به پایان رساندن یک دوره یادگیری (۳-۱۳) توسط زبان آموز می‌باشد.

۴-۲

آموزش ترکیبی

blended learning

ترکیب روش یادگیری (۳-۱۲) حضوری با روش آموزش الکترونیکی (۳-۸) است. [منبع: ایزو/آی‌اِی‌سی ۳۶-۲۳۸۲: ۲۰۰۸، ۳۶-۱-۵]

۵-۲

توانش

competence

در حوزه خدمات آموزش زبان، توانایی به کارگیری دانش و مهارت برای دستیابی به نتایج مورد نظر است. [منبع: ایزو/آی‌اِی‌سی ۱۷۰۲۴: ۲۰۱۲، ۳-۶]

۶-۲

پیشرفت مستمر حرفه‌ای

continuous professional development

پیشرفت مستمر آگاهانه دانش حرفه‌ای یا توانش (۳-۵) حرفه‌ای می‌باشد.

۷-۲

برنامه درسی

curriculum

در حوزه خدمات آموزش زبان، برنامه تهیه شده توسط ارائه‌دهنده خدمات آموزش زبان (۳-۱۱) و توصیف‌کننده اهداف، مطالب، نتایج یادگیری (۳-۱۳)، روش‌های آموزش و یادگیری، و فرایندهای ارزیابی (۳-۱) می‌باشد.

۸-۲

آموزش الکترونیکی

e-learning

آموزش (۳-۱۳) تسهیل شده با استفاده از فناوری اطلاعات و ارتباطات است. [منبع: ایزو/آی‌ای‌سی ۱-۲۴۷۵۱: ۲۰۰۸، ۲-۱۸]

۹-۲

ارزشیابی

evaluation

در حوزه خدمات آموزش زبان، جمع‌آوری نظام‌مند اطلاعات به منظور تصمیم‌گیری در خصوص اصلاحات ممکن در خدمات آموزش زبان (۳-۱۰) است.

۱۰-۲

خدمات آموزش زبان

language learning service

فرایند یا توالی فعالیت‌های طراحی شده به منظور ممکن ساختن یادگیری (۳-۱۳) زبان است.

۱۱-۲

خدمات رسان آموزش زبان

language learning service provider (LLSP)

سازمان یا فرد ارائه‌دهنده خدمات آموزش زبان (۳-۱۰) خارج از آموزش رسمی و کلیه افراد دست اندر کار در امر خدمات یادگیری (۳-۱۳) زبان می‌باشد.

۱۲-۲

زبان آموز

learner

در حوزه خدمات آموزش زبان، فرد در حال یادگیری (۳-۱۳) زبان است.

۱۳-۲

یادگیری

learning^۱

در حوزه خدمات آموزش زبان، کسب دانش، رفتار، مهارت، ارزش‌ها، ترجیحات یا فهم در حوزه زبان است.

۱۴-۲

محیط آموزشی

learning environment

کلاس درس، اتاق‌های چندرسانه‌ای و دیگر فضاهای فیزیکی مورد استفاده برای یادگیری (۳-۱۳) زبان، و همچنین اسباب و تجهیزات موجود در آن می‌باشد.

۱۵-۲

حامی مالی

sponsor

در حوزه خدمات آموزش زبان، سازمان یا فرد خریدار خدمات آموزش زبان (۳-۱۰) برای زبان آموز (۳-۱۲)، پشتیبان مالی فراگیران یا متنفع از نتایج یادگیری (۳-۱۳) زبان می‌باشد. یادآوری: مدخل حامیان مالی شامل شرکت‌های سهامی، سازمان‌های دولتی و اشخاص می‌باشند.

۱۶-۲

مدرس

teacher

در حوزه خدمات آموزش زبان، فردی که شغل او آموزش دادن و تسهیل امر یادگیری (۳-۱۳) است.

۳ تعیین نیازهای آموزش زبان

۱-۳ کارکنان منتخب و شایسته ارائه‌دهنده خدمات آموزش زبان، باید نیازهای آموزشی زبان آموزان یا حامیان مالی را تعیین کنند.

۲-۳ در موارد مرتبط و موجود، به هنگام تعیین نیازهای زبان‌آموز و حامی مالی او، باید به چارچوب‌های ملی و بین‌المللی مهارت در یادگیری زبان مراجعه شود. یادآوری: پیوست الف نمونه‌هایی از چهارچوب‌های ملی و بین‌المللی را ارائه می‌دهد.

۳-۳ تحلیل نیازها باید شامل موارد زیر باشد:

الف) ارزیابی و تحلیل نیازهای آموزشی زبان‌آموز عبارتند از:

۱- واژه learning در زبان انگلیسی تنها به معنای یادگیری است، اما در زبان فارسی این واژه در برخی عبارت‌ها مانند language learning service به ناچار آموزش ترجمه می‌شود.

- مهارت‌های زبانی مطلوب (مانند خواندن، نوشتن، شنیدن و صحبت کردن)، سطح مطلوب توانش در زبان، و چارچوب زمانی، یا همان هدف از یادگیری زبان؛

- اهداف و بافت‌هایی که در آن، فراگیر نیازمند به کارگیری زبان در فضای خارج از کلاس است (مانند ارتباطات اجتماعی، در حوزه کار یا تحصیل)؛

ب) ارزیابی سطح توانش زبان‌آموز در مورد زبان تدریس شده، با استفاده از روش‌هایی مانند آزمون‌های داخلی، آزمون‌های شخص ثالث یا خودارزیابی؛

پ) رجوع شود به تعریف LLSP سطوح توانش زبان (مراجعه شود به بند ۳-۴)؛

ت) شناسایی سایر جنبه‌های پیشینه و موقعیت زبان‌آموز که می‌تواند بر نیازهای یادگیری زبان‌آموز تأثیر بگذارد (مانند سن، زبان اول، پیشینه فرهنگی، تحصیلی و حرفه‌ای، پیشینه زبان آموزی، سطح سواد، قابلیت‌های شناختی و فیزیکی).

۴-۳ باید با جمع آوری اطلاعات، تعاریف LLSP از سطوح توانش زبانی با یک مقیاس ملی یا بین‌المللی شناخته شده مطابقت داده شود تا مشخص شود این سطوح چگونه به اهداف آموزش مرتبط می‌گردند.

یادآوری- پیوست الف نمونه‌هایی از مقیاس‌های مهارت زبان‌آموزان را ارائه می‌دهد.

۵-۳ اطلاعات مربوط به تحصیلات مرتبط، پیشینه‌های آموزشی و یادگیری‌های پیشین زبان‌آموزان، مانند مهارت‌های زبانی و گواهینامه‌های اخذ شده، باید با رضایت قانونی زبان‌آموزان دریافت شده و مورد استفاده قرار گیرد.

۶-۳ اهداف، خواست‌ها و شرایط ویژه حامیان مالی خدمات آموزش زبان باید مشخص شود.

۷-۳ در صورت مرتبط و مقدور بودن، باید به زبان‌آموزان کمک شود تا اهداف و نیازهای زبان‌آموزی خود را بهتر درک کنند.

۸-۳ در صورت مرتبط و مقدور بودن، توصیه می‌شود زبان‌آموزان و حامیان مالی مورد مشاوره قرارگیرند تا به نیازهای خاص زبان‌آموزان که مرتبط به شغل آنان می‌باشد پاسخ داده شود. همچنین مشخص شود که از نظر حامی مالی، دستیابی به چه سطحی موفقیت محسوب می‌شود.

۹-۳ باید میان LLSP و زبان‌آموز یا حامی مالی وی، درباره یافته‌های حاصل از تحلیل نیاز، و ماهیت اهداف مورد نظر خدمات آموزش زبان توافقی صورت گیرد، به گونه‌ای که نیازهای زبان‌آموز و حامی مالی را به بهترین نحو تامین کند.

۱۰-۳ باید به زبان‌آموزان یا حامیان مالی ایشان اطلاعاتی در خصوص خدمات آموزشی موجود که تامین کننده نیاز آنان باشد ارائه شود و جنبه‌هایی مانند نتایج، زمانبندی، گزینش مدرس، اندازه کلاس درس، برنامه درسی، روش و هزینه‌ها در آن گنجانده شود.

۱۱-۳ اطلاعات حاصل از تحلیل نیاز زبان‌آموزان باید در اختیار مدرسان آنها قرار گیرد.

۴ طراحی خدمات آموزش زبان

- ۱-۴ روش‌های آموزش و تدریس زبان و مواد درسی مورد استفاده و شیوه آموزش (مانند کلاس درس، آموزش ترکیبی، آموزش الکترونیکی)، باید با اهداف و الزامات برنامه درسی همخوانی داشته باشد و اهداف تعیین شده (مراجعه شود به بند ۲-۹) را محقق سازد و با نیازها، پیشینه و موقعیت زبان آموز سازگار باشد. محتوای مواد درسی باید بی‌غلط باشد.
- ۲-۴ اهداف خاص و نتایج برنامه‌ریزی شده خدمات آموزش زبان که برای تامین نیازهای زبان‌آموزان، و در صورت دربرگیری، حامیان مالی، انتخاب شده است، باید برای آنها و مدرسان توضیح داده شود.
- ۳-۴ اصول، روش‌های آموزش و تدریس و شیوه‌های یادگیری مورد استفاده نیز باید مشخص شده و به اطلاع زبان‌آموزان و در صورت دربرگیری، حامیان مالی آنها رسانده شود.
- ۴-۴ نقش و مسئولیت LLSP، زبان‌آموزان و حامیان مالی آنها در ارتباط با ارائه خدمات آموزش زبان و نظارت و ارزیابی یادگیری باید کاملاً مشخص باشد.
- ۵-۴ برنامه درسی و ابزار ارزیابی‌ای باید طراحی و تدوین شود که دربرگیرنده اهداف مورد نظر خدمات آموزش زبان (به بند ۳-۹ و ۳-۱۰ مراجعه شود) باشد.
- ۶-۴ طراحی و تدوین برنامه درسی را باید متخصصان مجرب یا آموزش‌دیده در حوزه طراحی برنامه درسی آموزش زبان انجام دهند.
- ۷-۴ در طراحی دوره‌های زبان، موارد زیر باید در نظر گرفته شود:
- (الف) پیشینه و موقعیت زبان‌آموزان (مراجعه شود به بند ۲-۳ بخش ت)؛
 - (ب) نیازها و اهداف آموزشی زبان‌آموزان یا حامیان مالی؛
 - (پ) زبان یا زبان‌هایی که زبان‌آموز پیشتر فراگرفته یا آموخته است؛
 - (ت) ویژگی‌های زبان هدف و در صورت لزوم ویژگی‌های زبان اول زبان‌آموز؛
 - (ث) فشردگی و مدت زمان پیشنهادی دوره و شیوه و بافتی (مانند کلاس درس، آموزش الکترونیکی و آموزش ترکیبی) که دوره باید در آن ارائه شود؛
 - (ج) بهترین تجربیات و آخرین پژوهش‌های انجام شده در حوزه یادگیری و تدریس زبان؛
- ۸-۴ پیش از ارائه خدمات آموزش زبان و یا در حین آن باید اهداف آموزشی و مستندات برنامه درسی به زبان‌آموزان و در صورت ارتباط، به حامیان مالی آنها اعلام شود.
- ۹-۴ مدرسان، حتی آنهایی که به صورت دائمی یا انحصاری^۱ به استخدام LLSP درنیامده‌اند، باید اصول و روش‌های آموزش زبان را که LLSP تعیین کرده است، به هنگام تدریس به کار گیرند.
- ۱۰-۴ LLSP باید اطمینان دهد که برنامه درسی و مواد درسی به صورت داخلی یا به هر شکل دیگری، حداقل یک بار در سال مورد بازبینی قرار گرفته و در صورت نیاز به‌روزرسانی می‌شود.

1 Exclusively

۵ مدرسان تعیین شده توسط ارائه دهنده خدمات آموزش زبان

۱-۵ مدرسان LLSP باید دارای شرایط زیر باشند:

الف) در حوزه تدریس زبان دارای تجربه بوده و واجد شرایط/آموزش دیده مورد تایید مرجع ذی صلاح کشور باشند، یا

ب) مجرب بوده و دارای حداقل مدرک دانشگاهی به همراه تاییدیه صلاحیت حرفه‌ای تدریس زبان هدف اخذ شده از کشوری دیگر، یا

پ) تازه‌کار بدون گواهی/آموزش قید شده در بالا: مدرسان تازه‌کار باید از توانایی‌های لازم تدریس زبان برخوردار باشند، آموزش ببینند و تحت نظارت مدرسان مجرب دارای گواهینامه کارآموزی کنند.

یادآوری: برای مثال، صلاحیت حرفه‌ای را یک مقام دولتی، یک نهاد صنفی خودتنظیمی، یا یک دانشگاه یا موسسه آموزش عالی می‌تواند تایید کند. در نبود چنین مقام معتبری، ارائه‌دهندگان خدمات آموزشی کشور می‌توانند صلاحیت حرفه‌ای را تایید کنند.

۲-۵ تمامی مدرسان، از جمله مدرسان تازه‌کار، باید دارای توانش زبانی لازم در زبان هدف باشند تا بتوانند از عهده تدریس زبان و وظایف واگذار شده برآیند.

۳-۵ تمامی مدرسان باید در برنامه پیشرفت مستمر حرفه‌ای که دربرگیرنده موارد زیر باشد مشارکت کنند:

الف) اصول آموزشی، بهترین تجربیات و پژوهش‌های حاضر در حوزه روش تدریس و یادگیری زبان متناسب با برنامه درسی؛

ب) قابلیت‌های فرهنگی و میان‌فرهنگی مربوط به زبان هدف و بافت تدریس؛

پ) قابلیت‌های یادگیری و تدریس، و بهره‌گیری از کمک‌ها و منابع مرتبط با برنامه درسی، شامل فناوری‌های آموزشی و اطلاعاتی؛

ت) توانمندی در مدیریت کلاس؛

ث) روندهای ارزیابی یادگیری زبان؛

ج) حفظ و نگهداری، و پیشرفت توانش آنها در زبان هدف.

یادآوری: برای اطلاعات بیشتر در خصوص جدول نمونه توانش آموزش زبان به پیوست ب مراجعه شود.

۴-۵ برنامه‌های پیشرفت مستمر حرفه‌ای باید نتایج ارزیابی خدمات آموزش زبان (مراجعه شود به بند ۸) و دیدگاه‌های خود مدرس درباره نیازهای توسعه حرفه‌ای مستمر را مد نظر قرار دهند.

۵-۵ در صورت نیاز به مدرس جانشین، باید از در دسترس بودن مدرس توانمند (مراجعه شود به بند ۴-۱) و آمادگی این مدرسان برای تدریس دروس مورد نظر اطمینان حاصل شود.

۶ موجود بودن و در دسترس بودن مواد درسی مورد نیاز برای آموزش زبان

- ۱-۶ مواد درسی آموزش زبان که با اصول و روش‌های تدریس و یادگیری و اهداف دوره مطابقت داشته باشد را باید LLSP به طور مقتضی انتخاب یا تهیه کند.
- ۲-۶ این مواد درسی آموزش زبان باید به تعداد کافی در دسترس زبان‌آموزان قرار گیرد و زبان‌آموزان یا حامیان آنها باید برای خرید آنها راهنمایی شوند.
- ۳-۶ منابع آموزش زبان نه تنها باید شامل مواد درسی مرتبط با نیاز زبان‌آموزان باشد بلکه باید با اصول و روش‌های یادگیری و آموزش زبان LLSP مطابقت داشته باشد.
- ۴-۶ منابع آموزش زبان باید شامل مطالبی باشد که با نیازهای زبان‌آموزان مطابقت داده شده و سازگار با اصول و روش‌های تدریس و یادگیری زبان تعیین شده از سوی LLSP باشد.
- ۵-۶ نیازهای اجتماعی و فرهنگی و همچنین پیشینه و موقعیت زبان‌آموزان باید به هنگام انتخاب، طراحی و استفاده از مطالب آموزش زبان مد نظر قرار گیرد.
- ۶-۶ علاوه بر منابع آموزش زبان، باید دسترسی به دیگر مطالب آموزشی مرتبط مانند واژه‌نامه‌ها، ابزار مرجع و منابع الکترونیکی آموزش زبان فراهم شده یا در این باره راهنمایی‌های لازم ارائه شود.
- ۷-۶ منابع آموزشی و اطلاعات مرتبط با خدمات آموزش زبان باید پیش از ارائه خدمات آموزش زبان در اختیار مدرسان قرار گیرد.
- ۸-۶ مدرسان و زبان‌آموزان LLSP باید از قوانین مرتبط با نسخه‌برداری و استفاده از مطالب الکترونیکی و چاپی مطلع شوند.
- یادآوری:** بسیاری از کشورها قوانین سختی برای حق تالیف و نسخه‌برداری و استفاده از مطالب الکترونیکی و چاپی دارند و یا ترتیبی اتخاذ کرده‌اند تا استفاده از چنین مطالبی با صدور مجوز ممکن باشد. این قوانین می‌تواند مطالب تولید شده LLSP که بر اساس کارهای از پیش منتشر شده هستند را دربرگیرد.

۹-۶ مرجع منابع آموزش زبان که LLSP مورد استفاده قرار داده یا تهیه کرده است باید به درستی مشخص باشد.

۱۰-۶ تجهیزات و ابزار کمک آموزشی مرتبط با الزامات خدمات آموزش زبان و رویکرد و روش مورد استفاده، باید در اختیار مدرسان و زبان‌آموزان LLSP قرار گیرد و به خوبی از آنها نگهداری شود.

یادآوری: تجهیزات و ابزار کمک آموزشی می‌تواند شامل تجهیزاتی مانند ابزار دیداری-شنیداری، دستگاه‌های نمایش، و فن‌آوری اطلاعات، ابزار تدریس مانند لوحه^۱، فلش کارت، مدل، عروسک و تخته سفید باشد.

۷ محیط آموزش زبان

۱-۷ محیط آموزش زبان باید از شرایط زیر برخوردار باشد:

1 Flip Charts

- الف) به اندازه کافی بزرگ باشد به طوری که ظرفیت پذیرش زبان آموزان ثبت نام شده در دوره و همچنین مدرسین را داشته باشد؛
- ب) به گونه ای طراحی شده باشد که با در نظر گرفتن نیازهای زبان آموزان، شرایط آموزش تعاملی (دوسویه) زبان مهیا شود؛
- پ) از نور کافی برخوردار بوده و تمیز باشد؛
- ت) از تهویه خوب و در صورت نیاز وسیله گرمایشی و سرمایشی برخوردار باشد؛
- ث) در برابر سروصدای مزاحم عایق باشد؛
- ۷-۲ تسهیلات و تجهیزات امنیتی لازم باید در مکان موجود باشد، تعمیر و نگهداری شود و میزان خطر احتمالی در محیط آموزشی باید به حداقل رسانده شود. فرایند مواجهه با موقعیت های اضطراری و مسائل امنیتی باید برای مدرسان، کارکنان دیگر و زبان آموزان تشریح شده باشد.

۸ ارزیابی آموزش زبان

- ۸-۱ پیش از شروع دوره، زبان آموز باید در زبان مورد نظر تعیین سطح شود [همچنین مراجعه شود به بخش ب زیربند ۲-۳].
- ۸-۲ پیشرفت زبان آموزان دریافت کننده خدمات آموزشی باید در طول دوره مورد ارزیابی قرار گیرد و دستاوردهای آنها در پایان دوره سنجیده شود [برای مثال های فرایند ارزیابی مراجعه شود به بخش ب زیربند ۲-۳]. نتایج ارزیابی روند پیشرفت و دستاوردها باید با زبان آموزان در میان گذاشته شود.
- ۸-۳ زبان آموزان یا، در صورت دربرگیری، حامیان آنها باید گزارش یا گواهی نامه ای دریافت کنند که حاوی نتایج ارزیابی ها باشد.
- ۸-۴ زبان آموزانی که به کمک های ویژه ای برای آموزش نیاز دارند، در صورت امکان، باید از حمایت متخصصان در زمینه مورد نظر برخوردار شوند.

۹ ارزشیابی خدمات آموزش زبان

- ۹-۱ ارزشیابی باید به صورت منظم انجام شود تا از تامین نیازهای زبان آموزان و یا حامیان آنها توسط ارائه دهنده خدمات آموزشی و رضایت آنها اطمینان حاصل شود.
- ۹-۲ این ارزشیابی شامل موارد زیر خواهد بود:
- الف) نظارت بر تدریس و آموزش به منظور حصول اطمینان از کیفیت؛
- ب) بازبینی نتایج ارزشیابی آموزش [مراجعه شود به بندهای ۲-۸ و ۳-۸]؛
- پ) تحلیل بازخوردی که از زبان آموزان و حامیان آنها در خصوص کیفیت خدمات آموزش زبان و توصیه های آنها دریافت می شود.
- ۹-۳ نتایج این ارزشیابی باید در بهبود و تغییرات خدمات آموزش زبان (مانند مواد درسی، برنامه های درسی، روش تدریس، پیشرفت مستمر حرفه ای) مد نظر قرار گیرد.

۱۰ ترویج و تبلیغ خدمات آموزش زبان

- ۱۰-۱ برای آن که زبان‌آموزان یا حامیان آنها بتوانند پیش از ثبت‌نام تصمیمی آگاهانه اتخاذ کنند، اطلاعات زیر باید پیش از شروع دریافت خدمات آموزشی در اختیار آنها قرار گیرد:
- الف) عنوان، سطح و اهداف دوره(های) آموزش زبان؛
- ب) تاریخ، محل، مدت و جدول زمانی؛
- پ) میزان ساعت پیشنهادی آموزش و نحوه تقسیم آنها به حالت‌های مختلف آموزش (مانند آموزش در کلاس درس، آموزش از راه دور، آموزش ترکیبی)؛
- ت) اهداف دوره؛
- ث) هر گونه پیش‌شرط، فناوری یا مولفه دیگر مانند سطح مورد نیاز توانش زبانی؛
- ج) اصول و روش یادگیری و آموزش زبان و فرایندهای ارزیابی مورد استفاده به گونه‌ای قابل فهم برای مشتریان LLSP؛
- چ) حداکثر تعداد در هر گروه و طیف سنی زبان‌آموزان؛
- ح) اجازه استفاده از نرم‌افزار و تجهیزات فنی مورد نیاز زبان‌آموزان؛
- خ) هزینه شهریه، آزمون، خرید مواد آموزشی و هر گونه هزینه‌های دیگر؛
- د) نحوه حذف کلاس و استرداد شهریه؛
- ذ) امکان تجربه دوره برای زبان‌آموزان پیش از ثبت نام در دوره مورد نظر؛
- ر) ابزارها و روش‌های مورد استفاده برای دریافت بازخورد از میزان رضایت زبان‌آموزان و حامیان آنها و پرداختن به درخواست‌ها، پیشنهادهای و شکایات آنها؛
- ز) اطلاعاتی درباره شرح حال مدرسان مانند مهارت، تجربه و سابقه تدریس آنها.
- ۱۰-۲ اطلاعات بالا باید از راه‌های ارتباطی مانند اینترنت، تلفن، جلسات، پست و رایانامه توزیع گردد.
- ۱۰-۳ این اطلاعات به هنگام انتشار باید دقیق بوده و به طور مستمر به‌روزرسانی شود و در صورت نیاز به صورت نسخه‌های کاغذی یا الکترونیکی تهیه شود.
- ۱۰-۴ تمام توضیحات و تصاویر درباره اطلاعات و تبلیغات، از جمله هر نسخه الکترونیکی و اینترنتی، باید چشم‌اندازی واقعی و متداول از خدمات و تسهیلات آموزشی موجود ارائه دهد.
- ۱۰-۵ نمایندگان LLSP باید برای ارائه هر گونه مشاوره و اطلاعات در خصوص ثبت‌نام همواره حضور داشته باشند.

۱۱ اطلاعات درباره خدمات آموزش زبان برای متقاضیان زبان‌آموزی و حامیان آنها

- در آغاز یا پیش از ارائه خدمات آموزش زبان، باید جزئیات، مناسبات و شرایط خدمات آموزشی مطابق آنچه در بند ۸-۱ توضیح داده شده است، مانند مثال‌های زیر، به اطلاع زبان‌آموزان یا حامیان آنها برسد:
- الف) اهداف، شیوه و مواد درسی ارائه شده، به علاوه ابزار و معیارهای مورد استفاده برای ارزیابی، و ماهیت گواهینامه یا گزارشی که در پایان ارائه می‌شود؛

- (ب) تعهدات و مسئولیت‌های زبان‌آموزان؛
- (پ) تعهدات و مسئولیت‌های LLSP در مقابل زبان‌آموزان و حامیان مالی آنها؛
- (ت) مسئولیت‌های مدرس در مقابل زبان‌آموزان و حامیان مالی آنها؛
- (ث) وجود رویه مشخص پاسخگویی در صورت عدم رضایت زبان‌آموزان یا حامیان مالی آنها یا عدم توافق میان آنها و LLSP؛
- (ج) پشتیبانی از یادگیری زبان، از راه‌هایی مانند دسترسی به خودآموز الکترونیکی زبان، تماس تلفنی مستقیم با مدرس، خدمات مشاوره، واژه‌نامه‌ها، کتاب‌های مرجع و پشتیبان آموزشی؛
- (چ) فرایندها و برنامه زمانی برای ارزیابی آموزش؛
- (ح) نمایندگان LLSP؛
- (خ) نحوه ارائه شکایات، پیشنهادات و حل اختلافات.

۱۲ صدور صورت حساب

- ۱-۱۲ صورت حساب برای خدمات آموزش زبان باید شفاف بوده و دربرگیرنده جزئیاتی باشد که از طریق آن زبان‌آموزان یا حامیان مالی آنها بدانند که مبلغ مورد نظر بابت دریافت چه خدماتی پرداخت شده است و چه مدت زمانی را پوشش می‌دهد.
- ۲-۱۲ مبالغ پیش‌پرداختی باید مطابق خدمات آموزش زبان و مواد درسی دریافت شده در بازه زمانی کمتر از ۱۲ ماه پس از سررسید پرداخت، یا مطابق آنچه در مقررات حمایت از مصرف‌کننده یا مقررات مرتبط آمده است، تعیین تکلیف شود.
- ۳-۱۲ LLSP باید پیش از ثبت نام، نحوه پرداخت را برای زبان‌آموز یا حامی مالی او توضیح دهد. نحوه پرداخت نیز باید در قرارداد ذکر شود.
- ۴-۱۲ در صورت درخواست زبان‌آموز یا حامی مالی او، LLSP باید رسید پرداخت ارائه دهد.

پیوست الف

(آگاهی دهنده)

نمونه‌های مقیاس مهارت زبان برای زبان آموزان

الف. ۱. چارچوب اروپایی مشترک مرجع برای زبان‌ها: یادگیری، تدریس، ارزیابی (CEFR^۱) [مرجع شماره ۸]: که توسط شورای اروپا طی یک فرایند تحقیقات علمی و مشاوره گسترده تنظیم شده است، ابزاری کاربردی برای تنظیم استانداردهای شفاف ارائه می‌دهد که در مراحل پی‌درپی زبان‌آموزی برای ارزیابی نتایج به یک شیوه بین‌المللی قابل مقایسه به کار می‌رود. این چارچوب موارد زیر را به تفصیل توصیف می‌کند:

الف) توانش‌های ضروری برای برقراری ارتباطات؛

ب) مهارت‌ها و دانش مرتبط؛

پ) موقعیت‌ها و حوزه‌های ارتباطات.

مقیاس‌های توصیف‌گر تصویری و دیگر توصیف‌گرهای مرتبط با CEFR در بانک اطلاعاتی به نشانی http://www.coe.int/t/dg4/education/elp/elp-reg/cefr_scale_EN.asp قابل دسترسی هستند.

CEFR به حداقل ۳۹ زبان ترجمه شده است. جزئیات بیشتر در این باره در مدرکی با عنوان «نسخه‌های زبانی» به نشانی http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/publications_EN.asp?#P109_3569 قابل دسترسی است.

الف. ۲. شورای آموزش زبان‌های خارجی آمریکا (ACTFL^۲) موفق به تدوین موارد زیر شد:

الف) راهنمای مهارت ACTFL ۲۰۱۲ شرح می‌دهد که افراد چه بهره‌ای از مهارت‌های گفتاری، نوشتاری، شنیداری و خواندن زبان در موقعیت‌های زبانی می‌برند. این روایت‌های نوشتاری که دارای نمونه‌های چندرسانه‌ای نیز هستند، در نشانی <http://www.actflproficiencyguidelines2012.org> قابل دسترسی هستند.

ب) استانداردهای آموزش زبان خارجی (Standards for Foreign Language Learning) «استانداردهای محتوا» هستند که مشخص می‌کنند زبان‌آموزان چه چیزهایی را باید بدانند و توانایی انجام چه کارهایی را باید داشته باشند. مروری بر این استانداردها در نشانی http://www.actfl.org/sites/default/files/StandardsforFLLexecsumm_rev.pdf قابل دسترسی هستند.

1 The Common European Framework of Reference for Languages

2 The American Council on the Teaching of Foreign Languages

پ) توصیف‌گر عملکرد زبان‌آموزان ACTFL ۲۰۱۲، عملکرد زبانی را توصیف می‌کند که نتیجه آموزش آشکار در محیط آموزشی است. این اطلاعات در نشانی <http://www.actfl.org/publications/guidelines-and-manuals/actfl-performance-descriptors-language-learners> قابل دسترسی است.

الف. ۳. میزگرد بین سازمانی زبان (IRL^۱) [۱۰] توصیف مهارت: سطوح مهارت ۰، ۱، ۲، ۳، ۴ و ۵ کاربرد زبان گفتاری را مشخص می‌کند. هر سطح بالاتر بر کارکرد و صحت سطوح پایین‌تر نظارت دارد. علائم +۰، +۱، +۲ و ... زمانی به کار می‌رود که مهارت به میزان قابل ملاحظه‌ای از سطح یک مهارت بالاتر می‌رود و به طور کامل به معیار سطح بعد نمی‌رسد. بنابراین، سطوح به‌علاوه‌دار، تابعی از سطوح اصلی هستند. این توصیفات در نشانی <http://www.govtilr.org/skills/ilr-scale1.htm> قابل دسترسی است.

الف. ۴. خدمات آموزش مهاجران بزرگسال استرالیا (AMES^۲) از رتبه‌بندی بین‌المللی مهارت زبان دوم (ISLPR) استفاده می‌کند [۱۱] که چهار مهارت گفتار، شنیدار، خواندن و نوشتن را از صفر (عدم درک انگلیسی) تا ۵ (زبان مادری) رتبه‌بندی می‌کند.

رئوس مطالب در نشانی <http://www.islpr.org/ScaleLevels.html> قابل دسترسی است.

الف. ۵. مقیاس مهارت زبان چینی به عنوان زبان دوم (CLPS^۳) [۱۴] یک راهنمای آموزش زبان چینی به عنوان زبان دوم است. این مقیاس یک توصیف کامل ۵ جلدی از توانایی آنها برای استفاده دانش و مهارت خود از زبان چینی به منظور برقراری ارتباط است. این راهنما، مبنایی حائز اهمیت است که بر اساس آن توانایی زبان‌آموزان چینی اندازه‌گیری می‌شود. این مقیاس می‌تواند به عنوان یک استاندارد مرجع برای تهیه برنامه کلاسی تدریس زبان چینی به عنوان زبان دوم، تهیه کتب درسی زبان چینی و ارزیابی مهارت زبانی زبان‌آموزان چینی مورد استفاده قرار گیرد.

الف. ۶. استاندارد جی.اف آموزش زبان ژاپنی [۱۲] سطح توانش زبان ژاپنی را با توصیف این که هر فرد توانایی انجام کدام کارها را در یک زبان دارد، تعریف می‌کند. این استاندارد، ابزاری برای اندیشیدن به تدریس و یادگیری زبان ژاپنی و ارزیابی نتایج آموزش است. این استاندارد می‌تواند برای دوره‌های طراحی و و تهیه مطالب آموزشی و آزمون به کار رود.

توضیحات بیشتر در نشانی http://jfstandard.jp/pdf/jfs2010_all_en.pdf قابل دسترسی است.

1 Interagency Language Roundtable

2 Australia's Adult Migrant Education Services

3 Chinese Language Proficiency Scales for Speakers of other Languages

پیوست ب

(آگاهی دهنده)

توانش مورد نیاز برای مدرسان زبان

ب.۱ شبکه پروفایل اروپا (EPG^۱)، [۹] که توسط خدمات ارزیابی و اعتباربخشی کیفیت در زبان (EAQUALS^۲) تشکیل شده است، می‌کوشد تا خلاصه‌ای از صلاحیت مورد نیاز و ویژگی‌های آن را برای مدرسان باتجربه و کم‌تجربه‌تر زبان‌های خارجی به دست دهد. توصیف‌گران درون شبکه به عنوان بخشی از پروژه‌ای که با همکاری اتحادیه اروپا تأمین سرمایه شده است، اعتبار می‌یابند. توصیف‌گران شش «مرحله رشد» را از کارآموز تا مدرس صلاحیت‌دار پوشش می‌دهند. برای هر مرحله، موارد زیر به طور خلاصه توصیف می‌شود:

الف) مهارت زبانی، شایستگی حرفه‌ای در تدریس زبان، روش تدریس تحت نظارت و تجربه در حوزه تدریس زبان؛

ب) توانش‌های کلیدی: روش تدریس، دانش و مهارت، برنامه‌ریزی آموزش و یادگیری، مدیریت تعامل و نظارت، و ارزیابی یادگیری؛

پ) توانش‌های تکمیلی: توانش‌های میان‌فرهنگی، آگاهی زبانی و قابلیت استفاده از رسانه رقمی؛

ت) حرفه‌ای بودن.

شبکه نهایی و راهنمای استفاده در نشانی <http://www.epg-project.eu/the-epg-project/> قابل دسترسی است. نسخه الکترونیکی شبکه که به خود مدرسان، مربی مدرسان و مدیران مدرسان امکان می‌دهد تا قابلیت‌های تدریس را ارزیابی کنند نیز در نشانی <http://egrid.epg-project.eu/en> قابل دسترسی است.

ب.۲ در ایالات متحده، استاندارد ASTM F 1562-95 مشخص می‌کند که مربیان زبان برای استخدام باید با معیارهای تعیین‌شده زیر مطابقت داشته باشند:

الف) ویژگی‌های فرهنگی و زبان‌شناختی معتبر (بومی یا شبه بومی)؛

ب) مدرک لیسانس یا معادل آن؛

پ) معادل دو سال تجربه تدریس (حداقل ۲۰۰ ساعت کلاس درس)؛

ت) به تازگی در مواجهه با زبان و فرهنگ هدف قرار داشتن؛

ث) مهارت‌ها و دانش آموزشی برای تدریس زبان هدف به عنوان زبان دوم؛

استاندارد ASTM F 1562-95 همچنین مشخص می‌کند که اگر مدرسان تمام معیارهای تعیین‌شده را نداشته باشند، موسسه این موضوع را به اطلاع مشتری خود می‌رساند و اقدام به کنترل کیفیت و آموزش ضمن کار می‌کند و سپس دوره آزمایشی برگزار می‌کند تا از تعلیم اثربخش اطمینان حاصل کند.

1 European Profiling Grid

2 Evaluation and Accreditation of Quality in Language Services

شورای آموزش زبان‌های خارجی آمریکا (ACTFL) استانداردهای آماده‌سازی مدرسان زبان خارجی ACTFL را تدوین کرده است. این استانداردها به توصیف دانش، مهارت و آمادگی مدرسان زبان می‌پردازند و درنشانی <http://www.actfl.org/sites/default/files/pdfs/public/ACTFLANCAETStandardsRevised713.pdf> قابل دسترسی هستند.

ب. ۳ استانداردهای مدرسان زبان چینی به غیرچینی‌زبانان (TCSOL)^۱ [۱۳] چارچوب کلی را برای دانش، توانایی‌ها و مهارت‌های مورد نیاز مدرسان زبان چینی به غیرچینی‌زبانان مشخص می‌کند. این استانداردها پایه‌ای برای آموزش، تربیت، ارزیابی و اعتباربخشی مدرسان زبان چینی هستند. استانداردهای TCSOL پنج حوزه زیر را دربرمی‌گیرند: مهارت‌ها و توانایی‌های زبانی، فرهنگ و ارتباطات، فراگیری زبان دوم و استراتژی‌های یادگیری، روش تدریس و حرفه ای بودن. در این استانداردها، نتایج حاصل از تازه ترین تحقیقات انجام شده در حوزه فراگیری زبان دوم و آموزش انگلیسی به غیر انگلیسی زبانان، و همچنین تجربیات مدرسان در آموزش چینی به عنوان زبان دوم در بافت‌های بین‌المللی گوناگون گنجانده شده است.

ب. ۴ استانداردهای پایه برای مدرسان زبان ژاپنی به عنوان زبان خارجی توسط آزمون قابلیت تدریس زبان ژاپنی (تهیه شده توسط خدمات و تبادلات آموزشی ژاپن) تعیین می‌شود. این استانداردها شامل دانش و مهارت‌های زیر در زمینه زبان ژاپنی، زبان به طور کلی، فرهنگ، جامعه، اجتماع محلی، آموزش و روان‌شناسی می‌باشند:

- دانش پایه و نظام‌مند مورد نیاز برای ارائه آموزش زبان ژاپنی؛

- یک ظرفیت پایه برای شناسایی و بهره‌برداری از ارتباطات میان جنبه‌های مختلف این دانش به منظور تدریس در بافت‌های مختلف.

توصیف تفصیلی از استانداردها را می‌توانید در دستورالعمل‌های آزمون (تنها به زبان ژاپنی) در نشانی <http://www.jees.or.jp/jltct/> مشاهده کنید.

1 Standards for Teachers of Chinese to Speakers of other Languages

کتابنامه

- [1] ISO/IEC 17024:2012, Conformity assessment — General requirements for bodies operating certification of persons.
- [2] ISO/TR 22411:2008, Ergonomics data and guidelines for the application of ISO/IEC Guide 71 to products and services to address the needs of older persons and persons with disabilities
- [3] ISO/IEC 2382-36:2008, Information technology — Vocabulary — Part 36: Learning, education and training
- [4] ISO/IEC 24751-1:2008, Information technology — Individualized adaptability and accessibility in e-learning, education and training — Part 1: Framework and reference model
- [5] EN 14804: 2005, Language study tour providers — Requirements
- [6] ASTM F 1562-95, Standard Guide for Use-Oriented Foreign Language Instruction
- [7] American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL). <http://www.actfl.org>
- [8] The Council of Europe. 2 001, The Common European Framework of Reference for Languages: Learning, teaching, assessment. Cambridge University Press: http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Cadre1_en.asp
- [9] The European Profiling Grid (EPG) for Language Teachers. <http://www.epg-project.eu/grid/>
- [10] Roundtable I.L. (ILR), USA: <http://www.govtilr.org>
- [11] International Second Language Proficiency Rating (ISLPR), Australia: <http://www.islpr.org/>
- [12] The Japan Foundation. 2 010, Standards for Japanese-Language Education (second edition) http://jfstandard.jp/pdf/jfs2010_all_en.pdf
- [13] The Office of Chinese Language Council International. Standards for Teachers of Chinese to Speakers of Other Languages. Foreign Language Teaching and Research Press, Beijing, 2007
- [14] The Office of Chinese Language Council International. Chinese Language Proficiency: Scales for Speakers of Other Languages. Foreign Language Teaching and Research Press, Beijing, 2008